

Jém segunda carta jém ijáyayñewiip Pablo jém Timoteo

Jém Pablo ijáyáypa jém Timoteo

¹ Ich aPablo. Dios acupiñ iga anañmatpa jém Jesucristo inquímayooyi. Accám iga aapóstol iga anañmadayyajiñ jém pixiñtam iga wiap ipictsonyay jém vida eterna siiga icupicyajpa jém tánomi Jesucristo.

² Siip miTimoteo, manjáyáypa. Mich michíypa juuts tum mammanic. Tsam mantoypa. Siip anwágáypa tanjatun Dios y tánomi Jesucristo iga miyaachanjaamiñ y iga miyoxpádiñ iga wiap inwat juuts ixunpa Dios. Anwágáypatim Dios iga michiiba jém wibic paz iga odoy iniidiñ jém cobacpiji.

Pimiyta jém Timoteo iga inmadiñ jém wibic anmati

³ Siempre anchiiba gracia Dios para mimich. Tsuucim y siñni manjisa y anwágáypa Dios iga miyoxpádiñ. Ich anjodon ananamanjom iga anwatpa juuts apimiy Dios jempictim juuts iwatyaj jém wiñicpic antúmmitam.

⁴ Anjisa cuando mamanaquím, agui minyác hasta miwejpa iga tanatsacanputta. Jeeyucmi agui mánixtooba siip. Cuando mánixpa, jesic agui amaymáypa.

⁵ Anjisa iga inwicupicne jém Dios inmati juuts icupicyaj jém inapchomo jém Loida y jém inapa jém

Eunice. Numa, quejpa iga mich inwícupicnetim Dios.

⁶ Cuando mantsiccunúgáy inçobac, jesigam Dios miccám juuts tum pastor. Michi tum jixi wibic iga wiañ inwat jém Dios iyoxacuy. Jesic odoy tsaci jém wibic jixi, seguido wati juuts minquejáy Dios.

⁷ Dios iAnama tacamamwadáy tánanama iga odoy tançinñiñ i quej. Tachiiba jém pimi iga wiañ tanwat juuts ixunpa Dios. Tayoxpátpa iga tantóyiñ itumpiy jém pixiñtam y iga wiap tananjacta tanyaac.

⁸ Odoy tsaaji iga ininmadáypa i quej jutsap icupic jém tánomi Jesús. Odoy tsaaji iga ich apajnetá iga anañnúc jém Dios inmati. Odoy wadaayi caso siiga mimalwadaytap cuando nicpa ininmat jém wibic añmati porque Dios miyoxpátpa iga iñyaachíyiñ.

⁹ Dios taciacputneta. Tacupin iga tatsíyiñ juuts jém Dios ipixiñtam. Pero Dios da taciacput iga agui wibic tapixiñtam, taciacput porque agui tayaachanjampa. Tsam wiñigam antes que iwatpa yip nas, ijis Dios iga icutsatpa jém Jesucristo iga tayoxpátpa.

¹⁰ Siip oy yip naxyucmi jém Jesucristo jém taciacputpaap iga tanquejáypa iga Dios tsam tayaachanjampa. Accaata jém Jesucristo iga tajojáy tantánca, jeeyucmi siip da tançinpa iga tacaaba porque tanquejáy siiga tançupicpa jém tánomi Jesucristo, jesic nicpa tañti con Dios, da togoypa tánanama.

¹¹ Dios acupin iga aapóstol, acutsat juumi iga anañmadayajpa jém wibic añmati jém tunçac

p̄ixiñtam jém dap̄ic je de Israel. Acutsat iga anañquejayyaj jém Dios in̄māti.

12 Jeeyucmī apajtā cárcel, pero ich da atsaap porque añw̄ixpicpa jém tán̄omi Cristo y tsam añcupicpa iga je wiap̄ iwat juuts añycámayñe. Ich añc̄ijun̄cot ánañama jém tán̄omi Cristo ic̄ijom̄ iga awadáyiñ cuenta. Anj̄odon̄ iga je wiap̄ awadáy cuenta jém ánañama hasta núcpa jém jamā iga miñgacpa yíp naxyucmi.

13 Odoy tsacī jém numapic̄ añmāti jém manañquejayñew̄ip. Añmāti juuts manañquejayñe. Seguido cupic̄i Dios. Toȳi jém tant̄iw̄itam porque tantump̄iytam̄ jém Jesucristo tam̄ichitam.

14 Wadaayī cuenta jém Dios in̄māti jém michiiñew̄ip Dios. Cuidado iga in̄matpa jém mīgooyī jém dap̄ic je Dios in̄māti. Dios michī jém Dios iAnamā iga miyoxpádiñ.

15 Mich iñj̄odon̄ iga itump̄iȳ jém Asiapic̄ p̄ixiñtam̄ acupóyayyaj, da ayoxpát. Acupóyáȳtim̄ mex jém Figelo y Hermógenes.

16 Pero jém Onesíforo watciȳ oy aám̄ jut̄ apajnet̄a. Da tsaap̄ jém p̄ixiñ iga atsennetā con cadena. Jém Onesíforo tsam̄ acmaymáya. Jeeyucmī siip̄ anañwejpát̄pa Dios iga iyaachañjaamiñ̄ jém Onesíforo it̄iw̄itam.

17 Cuando anúc̄ jém Roma, moj̄ acuám̄ jém Onesíforo hasta que apát.

18 W̄i iga tán̄omi iyaachañjaamiñ̄ jém Onesíforo cuando núcpa jém jamā iga c̄ip̄iñóypa jém tán̄omi. Mich in̄wij̄odon̄ jutsp̄iȳ ayoxpát̄ cuando aoȳ jém Efeso.

2

Tum wibic soldado de Cristo

¹ Mich miTimoteo, michíypa juuts tum mammanic. Wati juuts ixunpa Dios con itumpiy impimi porque miyoxpátpa jém tánomi Jesucristo.

² Mich wātciy immatoḅne itumpiy jém aḅmaḅi jém anaḅmadayñewiḅp jém p̄ixiñtam. Siḅp aḅquejaayi jeetim aḅmaḅi jém w̄itampic p̄ixiñtam jém wiapaap inquejyay jém tuḅgac p̄ixiñtam.

³ Yaachiiyi siiga miyaachwattap porque mich michíypa juuts jém Jesucristo isoldado jém icupicpaap jém injagooyi.

⁴ Jém soldado da wiap iwat tuḅgac yoxacuy porque tienes que iwatpa juuts ip̄imíypa jém injagooyi.

⁵ Jex como tum m̄ichi, siiga da taḅwatpa juuts n̄impa jém wiapaap im̄ich, jesic da taḅcoñwíypa.

⁶ Jém tsampic yoxap camjom, iniit derecho iga wiñti ip̄ictsonpa jém ic̄tsíypaap de jém cosecha.

⁷ Wij̄isi ti manañmadáy, jesic oc̄mi Dios miyoxpátpa iga wiap in̄cutiiȳiy jutsap in̄wat jém Dios iyoxacuy.

⁸ Seguido j̄isi jém tánomi Jesucristo. Accaata, pero Dios ic̄pis. Jém Jesucristo tsíy juuts jém aḅjagooyi David iōcmanic im̄anic. Asíam n̄impa jém wibic aḅmaḅi jém anaḅmatpáppic.

⁹ Tsam p̄imi ayaachwattap iga anaḅmatpa jém wibic aḅmaḅi. Atsentā con cadena juuts tum accaoyñewiḅp. Ich apajta, pero Dios in̄maḅi da tsíy preso. Tienes que n̄icpa j̄utquej.

¹⁰ Tsam antoypa jém Dios ipixiñtam jém Diospic icupinē. Ansunpa iga jém Jesucristo iciacpudiñ jém pxiñtam iga nicpa tanwaganait Jesucristo itumpiy tiempo. Jeeyucmi anyaachíypa cuando amalwadaytap.

¹¹ Yíbam anmati jém numapic. Nimpa así: Siiga tancupicpa iga accaata jém Jesucristo iga tayojáy tantanca, jesic tanjodon iga tanwaganaitpa jém tánomi Jesucristo para siempre.

¹² Siiga tanyaachíypa iga tayaachwattap, jesic nicpa tanwaganait jém Cristo cuando injacpa itumpiy jém pxiñtam. Taccamtaptim juuts tum anjagooyi iga tananjacpa jém pxiñtam.

Siiga tananyampa iga tancupicne jém Jesucristo, jesic jém Jesucristo tanypatim.

¹³ A veces da tanaccupacpa juuts tanjycámayñe Dios, pero da jex jém tánomi Jesucristo. Tienes que icupacpa juuts tajycámayñe porque jém tánomi Jesucristo da wiap tamigóyáy.

Tum wibic yoxac#wiñ jém icuyoxapáppic Dios

¹⁴ Anmadaayi jém tantiwitam yíp anquímayooyi porque Dios taixñe. Nímaayi así: “Odoy añacataami jém Dios inquímayooyi porque jém pleito da tayoxpátpa. Jém pleito icmalwatpa jém tantiwitam jém imatonyajpáppic.”

¹⁵ Siip miTimoteo, wati con itumpiy injixi juuts ixunpa Dios, jesic Dios miwixpa. Wianqueji jém

Dios in̄mati jém numapic. Jesic michíypa juuts tum wibic yoxaciwiñ y da michaap iga miixaytap jém in̄yoxaji.

16 Odoy tigiycuumi jut áñayajpa jém pixiñtam jém dapic icutiyyayajpa jém Dios in̄mati. Da jixíy jém pixiñtam, tsam áñayajpa hasta más icupicyajpa jém migooyi.

17 Yip malopic anquímayooyi anpicpa juuts tum malopic puuci tannacyumi. Jém Himeneo y jém Fileto jexpigam anquímayooyi in̄queyjajpa.

18 Jeeyaj ichacyaj jém numapic anquímayooyi. In̄queyjajpa yip malopic pixiñtam iga nasneum jém tiempo iga acpisyajtap jém caaneyajwip. Imigóyayaj jém icupicneyajwip Jesús hasta ict-sacpa jém Dios in̄mati.

19 Pero da i wiap ictogoy jém wibic anquímayooyi porque Dios ichac tum base wicámne. Jemum jayñeta: “Jém tánomi iixpicpa jém imichipic.” Y jém tungac jém anmati nimpa iga: “Itumpiy jém in̄wejpátyajpáppic jém tánomi in̄iyimi, ichacyajpa iga imalwatpa.”

20 Jém rico iticjom it jém wítampic chima de plata y de oro. Pero ittim jém naschima jém dapic wi. Jém wibic chima codaytap jém wítampic cosa, pero jém naschima codaytap jém da wibic cosa.

21 Siiga tum pixiñ ichacpa iga imalwatpa, jesic tsíypa juuts tum wibic yoxaciwiñ wiap iwat itumpiy wibic cosa juuts ixunpa Dios.

22 Como danam michami odoy cusúniyi jém malopic cosa juuts jém icusúniyyajpáppic jém woñjaychixtam. Seguido watí jém wítampic cosa juuts ixunpa Dios. Seguido cupici jém tánomi

Jesús. Toyi itumpiy jém p̄ixiñtam. Yo_xpaati jém tantiwitam iga odoy áñayajiñ. Jempam iwatyajpa itumpiy jém p̄ixiñtam, jém w̄icuáyñewiip ianama, jém inwejpátyajpáppic jém tánomi.

²³ Odoy tiḡyccuumi juṭ in̄acayajpa jém Dios in̄químayooyi. Jexpic p̄ixiñtam da j̄ixiyyaj, da iw̄icutiyyiyajpa jém Dios in̄mati. Tanjodon iga siempre ictsucumpa jém pleito.

²⁴ Da w̄i iga áñapa jém pastor jém icuyoxapaap Dios. Dios ixunpa iga itóyiñ jém itiwitam, jesic quejpa iga da malo jém ianama. Ixunpatim iga jém pastor iw̄ianquejáyiñ jém ip̄ixiñtam, chocoymi ininigiñ jém icuyujc̄wiñ.

²⁵ In̄quejáyiñtim chocoymi jém icupicneyajw̄iip jém m̄igooyi. Porque Dios w̄iap ichi j̄ixi jém p̄ixiñtam iga ichaguiñ jém m̄igooyi iga icup̄iguiñ jém Dios in̄mati.

²⁶ Jesic putyajpa jém p̄ixiñtam jém Woc̄c̄wiñ ich̄jom. Mojpa icutiyȳiy jém numapic an̄químayooyi. Porque jém Woc̄c̄wiñ imatsne idic, jeeyucmi iwatyajpa idic juuts je ixunpa.

3

Ti iwatyajpa jém p̄ixiñtam jém in̄an̄pigam jama

¹ Siip ansunpa iga in̄w̄icutiyyiyiñ ti miñpa. Cuando núcpa jém in̄an̄pigam jama, tsam yaachwatyajtap jém Dios ip̄ixiñtam.

² Jém malop̄ic p̄ixiñtam natoytap iyaac, da itoypa jém itiwitam, agui icusún̄yypa tumiñ, agui nacujítap, n̄impa iga ich agui aw̄iap, imalmaln̄ímáypa i quej, da icup̄icpa ijatun ni

iapa, da ijspa tum pixiñ iga iwıwadayñe, iwatpa contra jém Dios inqúimayooyi.

³ Jém malopic pixiñtam da iwıwadaytooba jém itıwıtam, da iyaachanjampa, agui icujiypa. Tsam imalwatpa juuts ijspa ijixianjom. Tsam bruto. Tsam ijóyxpatim itumpiy jém wıtampic cosa.

⁴ Imalwadáypa jém iamigoyaj. Da imatonpa iga tananjıyacpa. Nımpa iga ich más awıap. Tsam icusúnypa itumpiy jém malopic cosa. Da itoypa Dios ni uxan.

⁵ Yıp malopic pixiñtam nımanıtaayap iga numa icupicneyaj Dios, pero mıgóypa. Y como da icupicpa Dios, jesic da ipıctsonpa jém Dios ipımi iga wıap iwat jém wıtampic cosa.

Odoy waganasıj jexpic malopic pixiñtam.

⁶ Algunos de jeeyaj, como tsam malo ijixi, tigıyyajpa hasta ticjom iga inmadayyajpa jém yomtám jém mıgooyi. Algunos jém yomtám agui cuixi, da icutiıyıypa, jesic icupicpa jém mıgooyi. Da wıap icutiıyıy porque tsam tıncayı, tsam icusúnypa jém malopic cosa.

⁷ Jém cuixipic yomtám siempre icuyujcatooba cualquier anqúimayooyi. Pero da wıap icutiıyıy jup jém numapic.

⁸ Wiñıgam jém Moisés iniıt wısten ienemigo, nawatyaj. Tum jém Janes y tum jém Jambre. Jeeyaj tsam imalnımayyajpa jém Moisés. Jesaptim sııp, jém malopic pixiñtam nıcyajpa encontra de jém numapic anqúimayooyi. Tsam malo ijixi, da nunca wıap iwat juuts nımpa jém Dios inqúimayooyi.

⁹ Da jáypa icuyaj iga imıgóyayyajpa jém pixiñtam,

porque tsam wiquejpa iga migooyi. Jempictim iñasca jém Janes y Jambre.

Inquímpa Pablo jém Timoteo

¹⁰ Siip mich miTimoteo, iñjodon itumpiy jém ichpic ananquímayooyi. Iñjodon iga ich da amalwatpa, siempre anwatpa juuts ixunpa Dios. Iñjodonñtim iga siempre ancupicne Dios y ich chocoyimí ananquejáypa jém pixiñtam jém Dios inñmati. Iñjodonñtim iga tsam antoypa itumpiy jém pixiñtam, da antsacne iga ananmatpa jém Dios inñmati.

¹¹ Mich iñjodon iga jutinquej amalwadayta. Tsam pimi ayaachwattá cuando oy ananmat jém Dios inñmati jém Antioquía, jém Iconio y jém Listra. Jém malopic pixiñtam tsam pimi amalwadáy, pero ich anyaachiy porque tánomi ayoxpát.

¹² Siiga tantsacpa iga tammalwatpa y tatsíypa juuts jém Jesucristo ipixiñtam, jesic agui tajóyixtáp, tamalwadaytáp.

¹³ Pero it jém malopic pixiñtam nímanñtaayap iga ich ancupicne Dios no más iga wiañ tamigóyáy. Jeeyaj da ichacpa iga imalwatpa hasta más pimi imalwatpa. Imigóyayajpa itiwitam hasta iyaac namigóyaytáp.

¹⁴ Pero mich miTimoteo, seguido cupici jém Dios inñmati jém mananquejayñewip porque iñjodon iga da je migooyi. Iñjodonñtim iga wibic pixiñ jém minquejayñewip jém wibic anñmati.

15 Dende michixiñam ñixpicpa jém Dios inmati jém jayñetawip. Yiptim anmati minquejáypa iga Dios miciaçputpa siiga inçupicpa Jesucristo.

16 Dios ichi jixi jém pixiñtam jém ijayñeyajwip jém Dios inmati. Wi para tanquejáypa jém numapic anquímayooyi, para tanjijacpa, para tanumtsacpa, para tawianquejáypa iga tanaitpa tum vida numapic,

17 iga jém Dios ipixiñtam wicuyujne, da ti itogóyáypa, wiaç iwat itumpiy jém Dios iyoxacuy.

4

1 Miñgacpa yip naxyucmi jém tánomi Jesucristo iga icipinpa itumpiy jém pixiñtam jém vivopic y jém caaneyajwip. Miña injac itumpiy jém pixiñtam. Siç miTimoteo, jisi iga jém tanjatun Dios y jém tánomi Jesucristo miixpa iga sip manañquím

2 iga seguido anmadaayi jém Dios inmati jém pixiñtam. Odoy wadaayi caso siiga da icupicyajtooba. Anjijaci jém imalwatyajpápic, wogaayi, anquiimi iga ichaguiñ iga imalwatpa. Chocoymi nanicyaji con jém wibic anquímayooyi.

3 Porque núcpa jama iga jém pixiñtam da imatonyajtooba jém numapic anquímayooyi. Icusuniyyajpa jém malopic anquímayooyi. Jém pixiñtam inwejayajpa jáyan jém maestroyaj. Anuumayajpa jém inmatyajpápic migooyi. Porque jém pixiñtam agui iwianjam iga imatonyajpa jém migooyi.

⁴ Ichacyajpa jém nūmapic anquímayooyi iga imatonjajpa jém jixquimipic.

⁵ Nawattaj; cuenta iga odooy immalwadiñ. Yaachiyi cuando mimalwadaytap. Mich michíypa juuts tum Dios inmatciwiñ, jesic anmati jém wibic anmati, wıwati jém inyoxacuy juuts ixunpa Dios.

⁶ Siip ich aitum iga anachiitap para Dios juuts tum sacrificio. Siip núctooba jém hora iga accaatap.

⁷ Pimi ayoxa. Siip cupacum jém anyoxacuy. Da antsac iga ancupic jém Dios inmati.

⁸ Jesic anjodon iga achiiba Dios jém wibic xaja, jém corona, porque ich anwat juuts ixunpa Dios. Jém tánomi Cristo jex juuts tum wibic juez, achiiba jém wibic xaja cuando miñgacpa yıp naxyucmi. Da no más ichti achiitap, chiitap tim itumpiy jém pixiñtam, jém injócpáppic iga miñgacpa yıp naxyucmi jém tánomi Cristo.

Jém Pablo iixtooba Timoteo

⁹ MiTimoteo, miñi aaami jobit. Tsam manixtooba.

¹⁰ Atsaganput jém ánamigo Demas. Tsam icusúniypa itumpiy cosa jém ityajwıip yıp naxyucmi. Nic itı jém attebet Tesalónica. Jém Crescente nic itı jém attebet Galacia. Jém Tito nic itı jém attebet Dalmacia.

¹¹ Tsıy con aich no más jém Lucas. Jesic miTimoteo, niği meetsi jém Marco. Namıñi yım. Je wıap ayoxpát.

¹² Ancutsat jém ánamigo Tíquico jém attebet Efeso.

13 Jesic mimiñpa, anamíñaayi jém anyooti jém antsacnewiip jém tánamigo Carpo iticciim jém attebet Troas. Anamíñaayitim jém anlibroyaj y odoy jaamañnoti jém ampergamino.

14 Jém Alejandro, jém iwatpáppic jém tñcuyxuun, tsam pimi amalwadáy. Pero Dios ichiiba castigo.

15 Cuidado da mimalwadáypatim jém Alejandro. Porque jém pixiñ tsam ijóyixpa jém Dios inmati.

16 Cuando wiñti aquejajwadayta, da i ayoxpát iga acupuj. Ich anyaac anacupujta. Itumpiy jém ánamigoyaj acupóyayaj. Siip ich anañwejpátpa Dios iga odoy i ichiiyajiñ castigo jém ánamigoyaj iga acupóyayaj.

17 Pero tánomi da atsac añcutum, achi ipimi. Jeeyucmi wiá manañmat jém wibic añmati iga imatonjay jém tungac pixiñtam jém ñapic je de Israel. Jempigam jém tánomi atop de jém cañ ijipjom.

18 Aciacput iga odoy i wiñiñ acmalwat. Awatpa cuenta hasta anúcpa siñyucmi juñ injacpa Dios. Wi iga siempre tañcujíptamiñ jém tanjatun Dios. Amén.

Anquímyajta jém Timoteo con iamigoyaj

19 Añcutsadáypa wátidios jém ánamigoyaj, jém Prisca y jém Aguila y jém ityajwip jém Onesíforo iticciim.

20 Tsíy jém ánamigo Erasto jém attebet Corinto. Antsac jém ánamigo Trófimo jém attebet Mileto porque mimne.

21 Siiga miwíap miñi yim antes que núcpa jém tiempo de succuc. Siip michiiyajtooba wátidios jém Eubulo y jém Pudente y jém Lino y jém Claudia con itumpiy jém tantiwitam jém ityajwip yim.

²² Jém tánQmi Jesucristo miwaganaittámiñ,
mimichtam, miw_iwadaytámiñ. Jenum cuyaj.

**Jém jomipic trato jém iwatnewip tánomi
Jesucristo**

New Testament in Popoluca, Highland

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Popoluca, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Popoluca, Highland

poi

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Popoluca, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 29 Jan 2022

da18b773-264a-519b-a8dd-012e48df725d